

加拿大中信的海外宣教 CCM Canada's Overseas Mission



詹可欣傳道
Pastor Janet Jim
加拿大中信署理總幹事
Acting Executive Director, CCM Canada



十多年前，加拿大中信曾差派宣教士遠赴亞洲、中南美洲各地向華人傳揚福音。宣教士花上不少的年日和心機在宣教工場做開荒、佈道、栽培、訓練、協助建立教會等等。他們的辛勞結果累累，而那些昔日信主並在教會成長的青年人今日已成為宣教工場的教會領袖和牧者。我代表中信感謝宣教士們的忠心和無私的付出，求主親自報答您們！

我們的宣教士已在近年陸續返回加拿大退休，加拿大中信暫沒有新的宣教士差出去。不過，我們仍有組織短宣隊到哥斯達黎加及泰北等地。有見及此，加拿大中信董事局特別成立了海外宣教事工委員會，與中信小城及海外宣教同工重新計劃海外差傳宣教的事工方向、目標和策略。感謝神，經過多月來的祈禱、探索和討論，加上國際中信及各地中信同工的協助，我們落實前面海外宣教的三個定位，包括：哥斯達黎加、英國和烏克蘭。我們會善用中信在文字、網絡、小城和城市宣教的資源去參與以上地點的海外宣教。盼望繼續以全人關懷，向同文化、近文化及異文化的朋友們傳揚福音，造就信徒。

宣教由禱告開始，我們每月在祈禱會中介紹不同的工場及分享其需要；透過宣教教育和遊戲，燃點成人和兒童信徒的宣教心；與加拿大中信慈善基金會合作，提供神學教育獎學金及實習機會，支持和幫助對宣教有負擔的神學生踏上宣教路程。最後也是我們一直向神祈求的，就是可以差派更多北美信徒到福音未得之民當中，見證耶穌的救恩。

放眼今天，戰爭、政治及經濟問題令各地人民流散寄居、惶恐度日。相比之下，北美信徒生活安定，我們既從上頭領受了這許多福氣，豈能安於現狀，對正等待聽聞福音的人毫無反應呢？求主喚醒我們起來回應及承擔這世代的福音使命！

互勉之！

More than 20 years ago, CCM Canada sent missionaries to Asia and South America to proclaim the Gospel to the Chinese living there. Missionaries spent years in the mission fields to establish, evangelize, disciple, and plant churches. Their efforts have paid off as the youths who began and grew their faith at the churches planted there have now become the leaders and pastors of those churches. On behalf of CCM, I would like to appreciate the selfless dedication and loyalty of these missionaries. May God reward them abundantly!

In recent years, our missionaries had retired and returned to Canada. We have not sent out any new missionaries, except for organizing short-term mission teams to Costa Rica and Northern Thailand. Thus, the board of CCM Canada has formed an Overseas Mission committee, which works with our staff to replan the direction, goals, and strategies of the Overseas mission. After months of prayers, discernment, and discussion, with the help of CCM International and other CCM staff, we are grateful to implement the three locations of overseas missions, including Costa Rica, England, and Ukraine. We will make use of our resources in literature, online, small-town, and urban missions to support the Overseas mission in the locations above. Through holistic care, we hope to proclaim the Gospel and build up believers of similar culture, and even of different cultures.

Missions start with prayers. In our monthly prayer meeting, we share about different mission fields and their needs. Through mission education and games, we try to inspire believers of all ages with the heart of missions. Additionally, we are partnering with CCM Canada Charitable Foundation to provide scholarships and practicum opportunities to support theological students with a burden in missions. Lastly, we always pray that we can send more North America Christians to the unreached peoples to witness the salvation of Jesus Christ.

As we look at the current world, we find many people are displaced and living in fear due to wars and political and economic problems. In comparison, North America's Christians are stable and safe. With the abundant blessings we have received, how can we be content with the status quo and not respond to those who are waiting to hear the Gospel? May God call us to respond and carry out His Gospel mission in this era!

在過去一年，加拿大中信與全球各地中信不斷地推介「宣子兵法」培育宣教精兵課程。「宣」是指宣教的主，祂是我們的元帥，卻降卑為人，且為我們釘死在十字架上，為要拯救祂所愛的世人。「子」就是我和你——上帝的兒女。「宣子」就是與主結連在一起的生命，行事為人具有基督的樣式，這是大使命的首要任務。「兵法」就是秘笈，以兩大心法「與主連結，夥伴同行」培育信徒成為有心有力的宣教人，為主打美好的仗。

「宣子兵法」是由一班在前線及經驗豐富的宣教士，加上後方的差傳同工，整合宣教神學與實戰經驗，也結合所信和所行的，將畢生的經驗濃縮為十二課的精華。內容包括聖經歷史篇、宣教策略篇、教會動員篇和宣教培育篇。課程除了視頻外，還附有課本（導師本及學員本）、輔助教材如遊戲、補充文章及簡報（PPT）等。內容全面而齊備，深入而淺出，適合所有有心認識差傳的信徒。不論信主年日多少，對差傳認識程度深淺，均能從中獲益良多。課程可廣泛用於教會主日學或作為小組／團契、神學院的差傳基礎課程，甚至是在差會和工場上去培育宣教有心人。

全球正從疫情過後重開，是一個各教會及差傳機構全新啟動宣教的黃金時機。讓我們同心合意鼓勵及裝備更多主的精兵。欲知課程更詳細的資料，可向我們小城及海外宣教同工 Dorothy 聯絡。



The Art of Passing on Mission

In the past year, CCM Canada and CCMs around the world have been promoting "The Art of Passing on Mission", a training to nurture mission warriors. Our God is a missional God and our commander. He humbled himself to live among us, and then sacrificed himself on the cross to save all of us, His beloved. We are His children. Our priority is to live our lives connected with Him and be like Christ. The goal of the training is to nurture us to connect with our God and to walk along with each other to become a mission warrior, fighting a good fight for our Lord.

"The Art of Passing on Mission" was created by a group of frontline and experienced missionaries and mission support staffs. They integrated mission theology, practical experience in the fields, their faith and works together with their whole life of experiences and condensed into 12 compact lessons of rich and valuable contents. The lessons cover biblical history, mission strategies, church mobilization, and mission cultivation. Beside videos, the training includes textbooks for instructor and student, other teaching aids such as games, complementary articles, and PowerPoints. The materials are comprehensive, complete, and in-depth, but yet simple enough for any believer who wants to know more about missions. Regardless of how long one has become Christian and how much one knows about mission, one will certainly be benefited by the training. The training can be widely used in Sunday school, fellowship or cell group, missional foundation courses in seminary, and even at mission field or organization to nurture believers that are called for mission.

As the world reopens after the pandemic, this is a golden opportunity for churches and mission organizations to restart mission. Let's join our efforts to encourage and equip our believers to become God's warriors. If you would like to know more about the training, please contact Dorothy, our staff of Small Town mission and Overseas mission.



「請來幫助我們！」 "Please come and help us!"

被忽略的英國華人群體 Ignored Chinese in England

英國是一個發達的國家，也是很多宣教偉人的發源地，如現代宣教之父威廉克里、將一生奉獻給中國的戴德生及敬虔委身的劍橋七子，但您知道英國有多少華人信耶穌嗎？答案可能會讓您大吃一驚！六十萬華人中竟只有六千至一萬個基督徒，信主的比例只有1至1.3%，是屬於「福音未得之民」群體（Unreached People Group）。

當進一步了解華人教會狀況時，更看到這裏屬靈的貧乏：不少華人教會長期缺乏牧者，信徒生命因缺乏牧養而萎縮不振。屬靈氣氛就像英國的寒冬一樣：荒涼低沉。

去年十多萬香港新移民湧入英國，他們離鄉背井，扶老攜幼，帶著重甸甸的行李和心情，在英倫重建流離的家園和受創的心靈。您願意與他們同行嗎？一批批未信主的港人家庭主動走入教會，這是一片等待收割的福音禾田。

另一個被忽略的群體是中國留學生。目前有超過20萬中國留學生在英國就讀，英國已連續第二年成為中國留學生的首選國。當中國的福音大門被關上時，卻有大批青年走進英國，您願意為主得着中國年青的一代嗎？得着他們，就得著明日的中國。

親愛的弟兄姊妹，懇請您為英國被忽略的華人祈禱，懇請您來幫助我們，懇請您一起參與上主的救贖計劃，同心建造基督的身體。

England is a developed country and the cradle of many mission greats, such as William Carey – the father of modern mission, Hudson Taylor – the missionary who dedicated his life to China, and the godly and committed Cambridge Seven. However, you will be surprised on how many Chinese believe in Jesus Christ in England. Among six hundred thousand Chinese, there are only six thousand to ten thousand Christians. Thus, the percentage of Chinese Christians is only 1 to 1.3%, which is considered as Unreached People Group.

As we look closer to the conditions of Chinese churches, the spiritual poverty is apparent. Many Chinese churches do not have pastors for a long time, and the spiritual lives of believers are withered due to lack of pastoral care. Like the winter of England, the spiritual atmosphere is bleak and depressing.

Last year, there were more than ten thousand Hong Kong immigrants moved to England. They left their birthplace, bringing their parents and children, carrying heavy baggage and burdens, with the hope to rebuild and heal. Are you willing to walk with them? Among them, many non-believers are walking into churches by themselves. This is a field waiting to be harvested.

Another ignored group is the international students from China. There are currently over twenty thousand Chinese international students studying in England, which is the first choice in two years that Chinese students choose to study abroad. When the door of Gospel is closed in China, and many youths have come to England, would you lead this next generation of Chinese to our God? If we can reach them, we may be reaching the future of China.

Brothers and sisters, please pray for the ignored Chinese living in England. Come and help by joining us in His salvation plan to build the body of Christ together!



1. 求神看顧英國的新移民及留學生，讓他們能適應當地的生活及有機會聽聞福音；
God's providence to the new immigrants and overseas students in England. May they be able to adjust to their life there and have the opportunity to hear the Gospel;
2. 求神保守烏克蘭的難民，讓他們能有安身之處及能早日重建家園；
God's protection to Ukraine's refugee. May they be able to find a place to stay and can rebuild their home soon;
3. 求神祝福哥斯達黎加的信徒，讓他們忠心事主，將祝福及恩典帶到當地各鎮的華人；
God's blessing to the believers in Costa Rica. May they be loyal to our God, bringing blessing and grace to the Chinese living there;
4. 胡家亮牧師在烏克蘭及波蘭的安全及事奉；
Pastor Wu's safety and ministry in Ukraine and Poland;
5. 邱偉權傳道及邱陳潔玲姊妹在英國的短宣之旅；
Mable and George Yau's short term mission trip to England;
6. 安排合適的人選作為總幹事。
Pray for a suitable candidate as the new executive director for CCM.



與哥斯達黎加聯合培訓 **Joint Training** **COSTA RICA**

加拿大中信海外宣教與哥斯達黎加聖荷西華人福音教會於今年合辦網上講座，題目是「使命導引的敬拜」，講員是林志輝牧師。林牧師是一位資深牧者，具有豐富牧會經驗，尤其對敬拜有深入的認識。講座分別於5月6日及20日舉行，目的是希望讓弟兄姊妹明白甚麼是敬拜、為甚麼要敬拜、在何處敬拜及怎樣去敬拜等。此外為了讓詩歌敬拜團隊對敬拜有進一步認識，特別加多一次敬拜團隊互動訓練，希望他們更清晰知道如何帶領敬拜。以下是幾位學員對這次講座的回應：

CCM Canada's Overseas Mission partnered with Costa Rica Iglesia Cristiana China to host an online seminar, "Purpose Driven Worship" on May 6 and May 20 this year. The speaker was Rev. Calvin Lam, who is an experienced pastor with in-depth knowledge in worship. Our purpose is to help believers to understand what worship is, why do we worship, where to worship, and how to worship. Additionally, we added an interactive training for the worship teams to help them to clearly know how to lead worship. The followings are some feedbacks of the participants.

感謝林牧師深入淺出的教導，他由聖經角度重申敬拜的意義，並透過教會的歷史，讓我們明白敬拜如何演進到我們現代教會採用的模式。

作為敬拜事工的同工們，這點對我們尤其重要。因為我們需要明白敬拜的意義，從而藉著不同的方式，去將這個意義帶給會眾。讓我們一起用正確的方式去敬拜我們的神。

對我最大幫助的是牧師教導我們需要將整個領詩流程寫下來。因為這樣可以帶領敬拜小組，無論是彈奏樂器，或者負責唱詩的弟兄姊妹們明白整個流程，以致達到更完美配合。

I am grateful for Pastor Lam's clear and understandable explanation about the meaning of worship from the biblical point of view. He led us through church history to see how worship has evolved to the current model that is used in the modern churches.

This is important for whoever serves in the worship ministry. We first should understand the meaning of worship, then we can bring it out to our congregants in various ways. Let us worship our God correctly.

The most helpful lesson to me is that Pastor taught us to write down the complete flow of the worship and songs. This can help the whole worship team, including instrumentalists and singers to understand the flow and to synchronize together perfectly.

多謝林牧師寶貴的時間及準備，讓我可以與其他弟兄姊妹在 Zoom 學習怎樣唱詩歌和怎樣敬拜我們的主耶穌。在這三課中，我特喜歡關於音樂上面的知識，例如和音及音響調教的技術。這次訓練能讓我們去學習怎樣帶領會眾唱詩及敬拜主。如果有下一次的敬拜訓練，我都會盡我所能去參與。

I am grateful for the time and preparation of Pastor Lam as I could learn with other believers via Zoom on how to sing hymns and how to worship our Lord Jesus. Among these 3 lessons, I like the one about musical knowledge, such as technical skills of singing in harmony and adjusting the audio equipment. These lessons help us to lead congregants to sing and to worship. If there is such training coming up in the future, I will try my best to join again.

CCM 加拿大中信 哥斯達黎加 聖荷西華人福音教會

使命導引的敬拜

Purpose Driven Worship

Adoración con propósito

甚麼是敬拜？ 為何要敬拜？
在何處敬拜？ 怎樣去敬拜？

2022年5月6及20日

晚上 7:00-9:00 (西岸時間) 晚上 8:00-10:00 (山打根時間 / Costa Rica) 晚上 10:00-12:00 (東岸時間)

講員
林志輝牧師
前加拿大華人福音教會牧師及團契主任
前加拿大華人福音教會牧師及團契主任
The Church 團契士樂隊

網上視像進行
參加者請預先觀看兩個視頻
(請至 CCM 加拿大海外宣教網頁查詢詳情)

截止報名日期：4月29日
查詢：Tiffany - 604-877-8606 內線242 | tiffany@ccmcanada.org
www.ccmcanada.org

我感覺林牧師教會的敬拜服侍很有預備、認真及投入。我很欣賞他用感情去唱出每一首詩歌！

I feel that Pastor Lam is well prepared, dedicated and devoted in the worship ministry. I love his wholeheartedly singing of each hymn.

中信中心
CCM CENTRE

聯絡資料
CONTACTS
INFORMATION

	地址 ADDRESS	電話 TEL	傳真 FAX	電郵 EMAIL
溫哥華 Vancouver	4533 Kingsborough Street, Burnaby, BC V5H 4V3	604-877-8606	604-877-8676	burnaby@ccmcanada.org
列治文 Richmond	#2320-8260 Westminster Hwy., Richmond, BC V6X 3Y2	604-285-0552	604-285-0582	richmond@ccmcanada.org
卡加利 Calgary	#209-108 3rd Ave. S.W., Calgary, AB T2P 0E7	403-233-8763	—	calgary@ccmcanada.org
愛民頓 Edmonton	#102-6030 88th St., Edmonton, AB T6E 6G4	587-982-8111	—	edmonton@ccmcanada.org
多倫多 Toronto	#3107-4438 Sheppard Ave. E, Scarborough, ON M1S 5V9	416-291-3202	647-436-4768	toronto@ccmcanada.org
萬錦 Markham	Suite 101, 200 Cachet Woods Court, Markham, ON L6C 0Z8	905-534-1243	—	toronto.legalclinic@ccmcanada.org
滿地可 Montreal	4417 Rue St-Denis, Montreal, QC H2J 2L2	514-878-3113	—	montreal@ccmcanada.org